

CA'A ENTA TUCU
CUENTU BICHI CONA
BICHUÚ CONA XÍBITI



UN CUENTO DEL CONEJO,
COYOTE Y ZORRILLO

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación
Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.
1976

Quia tucu cuentu bichi cona bichuú
cona xíbiti, Bichi jlucu tucu bene' cona tucu
huana nzucuĭ liñi ni'i rulaĭ bene' nu chu
ri'yaĭ lu huana chu.

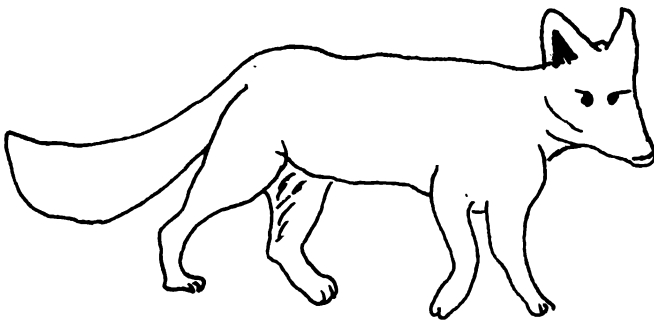
Nzucuĭ chenu uriña bichuú ngxixi bene'
yaĭ. Chequie chiqui runaĭ nu li'i bichuú xe
xu'u bichuú uriña liñi ni'i, bichuú. A'la rula
chenu uriña xíbiti che.

Ni xíbiti xinu runalu ni xíbiti, rrichalu
bichi. Chequie ni bichi runa nu nguya'
bichuú bene'a enze runa ni bichi rrichalu
xíbiti. Chequie ni xíbiti la unalu: Necuru
cha'a che taxi ne ni xíbiti rrichalu bichi.
Enze nu xila bichi chequie nzueĭ.

Chenu nzueĭ rucuĭ chu uyu'u beĭ liñi
ni'i bichuú, nzucu bichuú rula bene'.

Malone ni bichi. Ngiane ni bichuú. Malone ni xíbiti. Ngiane ne bichuú. Biquilu bene'a ni bichi. La biquia bene' ni bichuú. Chenu unitsa xíbiti lu bichuú rixali bichuú. Nzendu la bichuú nu rana lu bichuú unitsa xíbiti. Esquie uri'i bej ana nguxi bej bene' bichi.

Xe xu'ij nzuej uyu'u bej tucu ru puerta ni'i uchu'u bej stucu ru puerta uchu'ij nzuej che ze'e ucachi lu bej. Uriña la bichuú nu leca' bej che.



El cuento del conejo, el coyote y el zorrillo

Un día el conejo estaba en su casa tocando su guitarra y viéndose en el espejo cuando llegó el coyote. De repente el coyote le arrebató la guitarra y salió corriendo de la casa con ella.

Entonces el conejo comenzó a llorar y aún estaba llorando cuando llegó el zorrillo.

—¿Porqué estás llorando? —dijo el zorrillo.

—Estoy llorando porque el coyote se llevó mi guitarra —contestó el conejo.

—No llores —dijo el zorrillo—. Ahorita vamos con él y vas a ver cómo nos la regresa.

Entonces el conejo se puso contento otra vez.

Luego se fueron de allí y se dirigieron a la casa del coyote donde lo encontraron tocando la guitarra.

—Buenas tardes —dijeron el conejo y el zorrillo.

—Buenas tardes —respondió el coyote.

—Dame mi guitarra —dijo el conejo.

—No, no te voy a dar tu guitarra —contestó el coyote.

Entonces el zorrillo orinó al coyote en la cara, haciéndolo aullar ruidosamente. Mientras él estaba vuelta y vuelta muy afligido, ellos agarraron la guitarra y corrieron de regreso a la casa del conejo. Entraron corriendo por la puerta de adelante, salieron por la puerta de atrás y corrieron a esconderse. Cuando vino el coyote no pudo encontrarlos.

Esta es la forma como el conejo y el zorrillo burlaron al coyote.

AUTOR: Un vecino del pueblo de Sta. Maria Lachixio
IDIOMA: Zapoteco de Lachixio, Sola de Vega, Oaxaca
INVESTIGADOR LINGUISTICO:
David Persons B.
Bajo la dirección del Instituto
Lingüístico de Verano

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares

se terminó de imprimir este libro
el día 15 de octubre de 1976
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

Q 9-6-722